

OBSAH

9 – 25

Blaž Lukan

**TRI DRÁMY V DOTYKU
SO SÚČASNOSŤOU (ŠTÚDIA)**

preklad Ján Jankovič

27 – 103

Dušan Jovanović

EXHIBICIONISTA

preklad Ján Jankovič

105 – 165

Matjaž Zupančič

CHODBA

preklad Ján Jankovič

167 – 271

Simona Semenič

5CHALANOV.SI

preklad Romana Marušková

DOROTHY. Poumývame, operieme, poupratujeme, navaríme a potom sa budeme rozprávať!

JIMMY. Ty si ich slúžka alebo čo?! Do čerta, prečo našli práve teba?

DOROTHY. Nenašli si oni mňa, ale ja ich.

JIMMY. Na všetko si nájdeš čas, len na Jimmyho nie!

Jimmy je čo? Pičkin dym?

DOROTHY. Všetko sa mení.

JIMMY. Čo sa zmenilo?

DOROTHY. Zmenilo sa to, že som ťa vyškrtla zo svojho diára.

JIMMY. Snažíš sa, ale nie je ti to nič platné.

DOROTHY. Chápeš vôbec, čo ti hovorím? Čo je s tebou?

JIMMY. Nič! Ale ja nerobím služby všelijakým Josem. Nerobím nič mimo pracovného času a nič zadarmo!

DOROTHY. To je tvoj problém!

JIMMY. Aha, ty si myslíš, že ti niekto dá medailu? Dobehe ťa každý, kto si vezme päť minút tvojho času!

DOROTHY. Vieš čo, Jimmy, keď nabudúce budeš mať päť minút času, tak mi nevolaj a nechod za mnou. Nájdi si niekoho, kto nemá na práci nič iné, len čakať na tvojich päť minút!

JIMMY. Čo si počneš bez mojich piatich minút? Mojich päť minút je pre teba raj na zemi.

DOROTHY. Čo čakáš? Pakuj sa!

JIMMY. Keď ti ho vrazím, zavzlykáš, ako keby som ťa sekerou rozťal.

DOROTHY. Môžeš prestať!?

JIMMY. Zhlboka dýchaš, soptíš ako sopka! Kričíš, ako keby prišla tvoja posledná chvíľa. Nepoznám jedinú, ktorá by toľkokrát a zakaždým takmer od toho neumrela! Vieš, ako ma to rajcuje! Vyžívam sa ako nik na svete, keď ti to robím!

DOROTHY. Jimmy, vráť mi Angie.

2.

Tamala stojí na chodbe. Príde Nena.

TAMALA. Hej.

NENA. Čo tu robíš?

TAMALA. Poď sem. Rýchlo.

NENA. Prečo šepkáš? Tu ťa nikto nepočuje.

TAMALA. Myslíš?

NENA. Poobzeraj sa okolo seba. Vieš, čo je to? Jeden fajnový, vyjebaný bunker. Ja tu budem po celý čas.

TAMALA. To nesmieš!

NENA. Moja vec, čo môžem.

TAMALA. Máš cigaretu?

NENA. Špak nechceš?

TAMALA. Chcem. Daj ho sem.

NENA. Hneď, hneď. Len pokoj, kde ich mám?

TAMALA. Ponáhľam sa, počuješ?

NENA. Kam sa ponáhľáš? Veď sa to ešte len začalo.

TAMALA. Tak dáš alebo nedáš?

NENA. Tu máš, na.

TAMALA. Oheň?

NENA. Čo je s tebou, Tamala? Doniesla si si vôbec niečo so sebou?

TAMALA. Veď ináč nefajčím, čo nevieš?

NENA. Aha. Máš krízu?

TAMALA. Mám problém.

NENA. Práve na to som myslela.

TAMALA. Mám problém!

NENA. Všetci ho máme.

TAMALA. Keď fajčíš dnu, to nie je dobré...

NENA. Bulšit. Vieš, koľko fajčiarov nás sleduje?

TAMALA. Myslíš?

NENA. Keď ti vravím. Povedz teraz, aký máš problém.

TAMALA. Nič zásadné.

Simona Semenič
5CHALANOV.SI

hra pre päť herečiek s prológom a epilógom

blaž
jurij
denis
vid
krištof

dostali mená po
sväťcoch
mučeníkoch
orodovníkoch v tiesni

všetci boli po skončení mučenia sťatí

Lubľana, 2008

ja hrám blaža
blaž má jedenásť rokov a najradšej hrá playstation
má mladšieho brata a sestru
blaž navštevuje šachový krúžok
chodí aj na technický krúžok
na futbal
počítače
logiku
a matematiku
najradšej hrá na bicie
keď bude veľký, bude blaž riaditeľom
tak ako jeho oco